

Learning by Ear - Political Participation - Radiodrama "Family Affairs - How to become a political player"
Episode 05: "True or false"
LbE POR Participação Política - Radionovela: "Assuntos de Família - Como tornar-se num actor político"
5º Episódio: " Verdade ou mentira"

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

Participação Política

“Assuntos de Família – Como tornar-se num actor político”

5º Episódio: “Verdade ou mentira”

Texto: Chrispin Mwakideu

Redacção: Maja Dreyer

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Angelina (rapariga, 19 anos) (*Eveline*)

Ronaldo (rapaz, 14 anos) (*Ronnie*)

Betty (menina, 12 anos) (*Betty*)

Treinador (homem, 35 anos) (*Coach*)

Samuel (rapaz, 14 anos) (*Samu*)

Rapaz (13 anos) (*Boy*)

Rapazes (13-15 anos) (*Boys*)

Grupo misto de pessoas (*Mixed crowd*)

Locutor (homem) (*Announcer*)

Jornalista (homem ou mulher, 30 anos) (*Journalist*)

Deputado (homem, 55 anos) (*Member of parliament*)

Narrador

Intro:

Narrador:

Olá! Bem-vindos ao "Learning by Ear – Aprender de Ouvido" e à continuação de "Assuntos de Família – Como tornar-se num actor político", a nossa radionovela sobre participação política. No episódio anterior, Angelina, que está a concorrer ao cargo de conselheira nas eleições regionais, rejeitou a oferta do deputado que lhe queria dar dinheiro para acabar com a sua campanha. Ela até gravou a conversa e mais tarde fez com que o deputado fosse preso por suborno. A sua irmã mais nova, Betty, travou uma difícil batalha pela liderança no coro dela e o irmão Ronaldo recebeu conselhos do pai sobre os treinos de futebol. Mantenham os vossos ouvidos bem abertos, enquanto descobrimos o que é "Verdade ou mentira" no episódio de hoje.

Música: Cultural Mambo, Docking in outer space , 4096788000

Cena 1: Casa de Mapito (Quarto das meninas)

Atmo: Galo a cantar, sons matinais de pássaros

(SFX: Cock crows, early bird sounds)

Betty: (murmurando uma canção enquanto lê o jornal.)

Atmo: Ruído de jornais

(SFX: NEWSPAPER SHUFFLING)

Angelina: **(cansada)** Betty, por favor, está calada...
Ainda estou na cama.

Betty: Desculpa, mana, só estava a treinar a minha VOZ.

Atmo: Ruído de um jornal a ser folheado

(SFX: Sound of newspaper being shuffled)

Betty: Angelina! Angelina! Olha, apareces no jornal!
Deixa-me ler o que dizem!

Angelina: Oh, isso não pode esperar até eu acordar?
OK, lê.

Betty: **(lê em voz alta)** "POLÍTICA ADOLESCENTE
ENGANA DEPUTADO E LEVA-O A SER
PRESO"

Angelina: **(subitamente acordada, chocada)** O quê??!!

Betty: Esse é só o título, há mais... **(continua a ler)**
"Acredita-se que Angelina Mapito, a primeira
concorrente civil às eleições de Milimani, terá
enganado o deputado numa conversa que
levou à sua detenção por acusações de
corrupção, suborno e intimidação.

Angelina: **(absolutamente chocada)** Dá-me isso!

Atmo: Jornal é agarrado
(SFX: Newspaper is grabbed)

Angelina: Oh, meu Deus! Acabou! Eu contei a verdade ao jornalista, mas eles distorceram a história e agora sou eu a culpada. Nunca mais ninguém vai acreditar em mim.

Betty: Hey, não digas isso, nós acreditamos em ti.

Angelina: Não, Betty, não estás a entender! Eu tinha planeado um encontro para hoje com líderes religiosos e empresários para convencê-los de que eu sou a melhor candidata para Milimani. Mas agora é inútil, todos eles leram isto.

Betty: **(respira profundamente)** Desculpa. Não sei como posso ajudar. Aah, talvez o pai possa ajudar.

Angelina: O pai ainda está zangado comigo, porque lhe escondi a minha reunião com o deputado. Tenho que resolver isto sozinha. Tem de haver uma maneira de eu limpar o meu nome.

Betty: Angelina, o teu nome está tão limpo como o céu. As pessoas que escreveram isto é que têm que ilibar-te de qualquer mentira e pedir-te desculpa.

Angelina: Nisso tens razão, Betty. Não vou deixar que o que disseram nas notícias me impeça de continuar com a minha campanha.

Narrador: É verdade o que dizem: Quando as coisas se complicam, só os duros continuam. Mais tarde, no mesmo dia, Ronaldo engoliu o seu orgulho e voltou a juntar-se à sua equipa de futebol, apesar de não ter sido escolhido para ser o capitão, como tinha esperado...

Música: Cultural Mambo, Docking in outer space , 4096788000

Cena 2: No treino de futebol

Atmo: Treino de futebol
(SFX: Football training)

- Rapaz:** Hey! Vejam quem está a chegar...
- Rapazes:** Ronaldo! Ronaldo! **(gritam o seu nome)**
- Samuel:** Então decidiste voltar. **(sarcástico)** Tiveste saudades nossas? Porque nós não tivemos mesmo saudades nenhuma de ti! Estás fora da equipa, Ronaldo!
- Ronaldo:** Desculpa, Samuel, mas só o treinador pode decidir isso, não tu.
- Samuel** **(com firmeza)** Eu agora sou o capitão! E quando o treinador não está aqui, tomo eu as decisões. E estou a dizer-te: Não te quero na minha equipa! **(começa a lutar com Ronaldo)**
- Rapazes** **Gritam enquanto Samuel e Ronaldo lutam**

Treinador: **(tenta falar por cima do barulho)** O que se passa aqui? Samuel, tu és o capitão, podes explicar-me porque é que a bola não está aqui e porque é que... oh, Ronaldo, vieste, pensei que tinhas desistido... O que é isso, Ronaldo? Tens uma pisadura... vieste só para começar uma luta...

Rapaz: **(Com um bocado de medo de Samuel)**
Treinador, não foi o Ronaldo, foi o Samuel, perdão, o capitão Samuel, que começou a luta.

Treinador: Isso é verdade, rapazes? Foi o Samuel que começou?

Rapazes: Sim, treinador!

Treinador: Samuel, dei-te a liderança desta equipa, não porque és melhor que o Ronaldo ou algum dos jogadores. Pensei que te tornaria mais responsável, que te ensinaria humildade e a pensar primeiro nos interesses da equipa antes dos teus. Vejo que estava enganado, o poder tornou-te cruel, impiedoso e indisciplinado, até violento! Esta equipa está mais dividida do que nunca e eles nem sequer podem falar abertamente com medo de ti. Libero-te das tuas obrigações como capitão e suspendo-te até mostrares mudanças positivas.

Samuel: **(Rudemente)** Aaaah, **(cospe)** Não quero saber. Em todo o caso, nunca quis ser capitão de um bando de perdedores!

Treinador: Samuel, quero-te fora do treino. Já!

Samuel: **(Vai-se embora, maldizendo a sua equipa)**
Falhados!.. Falhados!..

Treinador: Isto foi algo que já devia ter feito mais cedo.
Ronaldo, agora tu és o capitão! Tu mereces.
Agora, pega na bola e vamos começar a
treinar, vamos lá, rapazes...

Atmo: Soa um apito
(SFX: Whistle blows)

Narrador: Na situação mais invulgar, Ronaldo recebeu a liderança da sua equipa. No centro social da povoação, contudo, onde decorre a reunião com os líderes religiosos e os empresários, as coisas estavam complicadas para Angelina.

Música: Cultural Mambo, Docking in outer space , 4096788000

Cena 3: No centro social da povoação

Atmo: Grupo barulhento de pessoas
(SFX: Noisy crowd)

Locutor: **(Testando o microfone)** Um... dois... teste, teste! **(pigarreando/tossindo)** Chefes da nossa região, líderes religiosos, convidados, senhoras e senhores. Bem-vindos a este encontro organizado pela nossa Angelina Mapito!

Grupo de pessoas **(gritos)** Mentirosos! Mentirosos! Mentirosos!

Locutor: Por favor, não vamos transformar este encontro numa espécie de manifestação! Lembremo-nos que a nossa própria Constituição diz que uma pessoa é inocente até ser dada como culpada por um tribunal. Assim, o que lemos hoje ainda está a ser investigado. Tenho o prazer de convidar Angelina Mapito a dirigir-se a vós.

Grupo de pessoas **Algumas pessoas vão para Angelina**

Atmo: Alguns aplausos
(SFX: Some applause)

Angelina: Obrigada. Bem, primeiro deixem-me dizer que estou muito honrada por estar na vossa presença. Muitas pessoas dizem-me: não és muito nova para estar na política? A política não tem a ver com a idade, mas sim com melhorar as vidas daqueles que nos escolheram para os orientar. É uma obrigação pôr os interesses deles à frente dos nossos. É por essa razão que estou a concorrer ao cargo de conselheira.

Atmo: Leve aplauso
(SFX: Light applause)

Angelina: Chamei-vos aqui para pedir o vosso apoio e votos e também para reafirmar que, quando for eleita, tenciono trabalhar para toda a gente igualmente, sem olhar a tribo, religião, género, idade ou estatuto social. Vou combater a corrupção e a má gestão dos recursos públicos a partir do dia em que for eleita.

Atmo: Enorme aplauso

(SFX: Huge applause)

Jornalista: Desculpa, eu sou a jornalista que te entrevistou durante a limpeza. Tenho a certeza de que as pessoas estão ansiosas para saber a verdade. É verdade ou é mentira que enganaste o nosso deputado com acusações de corrupção para que pudesses tornar-te na candidata popular?

**Grupo
de pessoas**

RUÍDOS DE APOIO À PERGUNTA

Angelina: O que posso dizer é isto: julguem-me pelo que faço, não pelo que as notícias dizem de mim. É bom que saibam que o jornal que publicou esse artigo pertence ao próprio deputado e eles já me ligaram a pedir desculpa pela notícia.

**Grupo
de pessoas**

**(Agora muito agitadas) ANGELINA!
ANGELINA!**

Learning by Ear - Political Participation - Radiodrama "Family Affairs - How to become a political player"
Episode 05: "True or false"
LbE POR Participação Política - Radionovela: "Assuntos de Família - Como tornar-se num actor político"
5º Episódio: " Verdade ou mentira"

FIM DO QUINTO EPISÓDIO

Outro:

Narrador:

E assim foi montado o palco para uma épica batalha nas eleições civis em Milimani. Juntem-se a nós na próxima semana para descobrir se toda a gente sabe jogar segundo as regras... Se quiserem voltar a ouvir este episódio do "Learning by Ear – Aprender de Ouvido" ou deixar os vossos comentários, por favor visitem a nossa página web em:

www.dw-world.de/lbe

[w w w ponto d w traço w o r l d ponto d e barra l b e]

E o que acharam desta radionovela? Mandem um e-mail para afriportug@dw-world.de

Até à próxima!

Música: Cultural Mambo, Docking in outer space , 4096788000